



Dekret

Decreto

des Direktors der Agentur

del Direttore dell'Agenzia

Nr.

N.

49/2026

Funktionsbereich Wildbachverbauung - Area funzionale Bacini montani

Betreff:

Genehmigung und Zweckbindung der Gesamtausgabe in Höhe von 90.000,00 Euro für die Finanzierung einer Sofortmaßnahme Mareiterbach - Gemeinde Ratsching Haushalt 2026 WBS PRCNOE03260081.03 CUP H42B26003160002

Oggetto:

Autorizzazione ed impegno della spesa complessiva pari a euro 90.000,00 per il finanziamento di un pronto intervento Rio Mareta – Comune Racines Bilancio di esercizio 2026 WBS PRCNOE03260081.03 CUP H42B26003160002

Der Direktor der Agentur für Bevölkerungsschutz schickt Folgendes voraus:

Das Landesgesetz vom 12. Juli 1975, Nr. 35 regelt die Aufgaben der Agentur für Bevölkerungsschutz im Bereich Wildbachverbauung.

Die Agentur für Bevölkerungsschutz ergreift in Fällen äußerster Dringlichkeit, in denen jede Verzögerung gefährlich wird und daher die sofortige Ausführung der Arbeiten erforderlich ist, die Maßnahmen gemäß Artikel 11 des Landesgesetzes vom 12. Juli 1975, Nr. 35.

Gemäß Punkt 18 Buchstabe a) des beschließenden Teiles des Beschlusses der Landesregierung vom 17. September 2024, Nr. 768, ist dem Direktor der Agentur für Bevölkerungsschutz die Genehmigung der äußerst dringlichen Arbeiten (Sofortmaßnahmen) gemäß Artikel 11 Absatz 3 des Landesgesetzes vom 12. Juli 1975, Nr. 35 übertragen worden.

Die Agentur für Bevölkerungsschutz führt gemäß Artikel 1 des Landesgesetzes vom 12. Juli 1975, Nr. 35 die Maßnahme in Eigenregie durch.

Um die hydrogeologischen Risiken zu mindern, ist die Agentur für Bevölkerungsschutz gemäß Artikel 8 Absatz 6 des Landesgesetzes vom 12. Juli 1975, Nr. 35 ermächtigt, Eingriffe in Eigenregie für Beträge von höchstens 500.000,00 Euro pro Vertrag für Verbauungen in Zonen mit erheblichem Risikograd durchzuführen, die zuvor in einem von der Landesregierung genehmigten Plan festgelegt wurden.

Der Artikel 6 des Landesgesetzes vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 regelt in Verbindung mit dem Artikel 15 des gesetzesvertretenden Dekretes vom 31. März 2023, Nr. 36 die Ernennung der/des einzigen Projektverantwortlichen (EPV).

Mit eigenem Dekret vom 25. August 2024, Nr. 126 hat der Direktor der Agentur für Bevölkerungsschutz seine Verwaltungsbefugnisse, die die Vergabe von Verträgen über Lieferungen, Dienstleistungen oder Arbeiten betreffen, einschließlich der Ernennung des/der einzigen Projektverantwortlichen (EPV) an die Führungskräfte der Agentur übertragen.

Gemäß beigefügtem Protokoll soll folgende Sofortmaßnahme durchgeführt werden:

Prot. Nr. 4:
Mareiterbach - Gemeinde Ratsching

Il direttore dell'Agenzia per la Protezione civile premette quanto segue:

La legge provinciale 12 luglio 1975, n. 35 disciplina i compiti dell'Agenzia per la Protezione civile nell'ambito dei bacini montani.

L'Agenzia per la Protezione civile, nelle circostanze di somma urgenza nelle quali ogni indugio diventi pericoloso e sia quindi richiesto l'immediata esecuzione dei lavori, adotta le misure ai sensi dell'articolo 11 della legge provinciale 12 luglio 1975, n. 35.

Ai sensi del punto 18, lettera a) della parte dispositiva della Deliberazione della Giunta Provinciale l'autorizzazione dei lavori di somma urgenza (pronti interventi) di cui all'articolo 11, comma 3 della legge provinciale 12 luglio 1975, n. 35 è stata delegata al Direttore dell'Agenzia per la Protezione civile.

L'Agenzia per la Protezione civile provvede ai sensi dell'articolo 1 della legge provinciale 12 luglio 1975, n. 35, all'esecuzione in economia dell'opera.

Ai sensi dell'articolo 8, comma 6 della legge provinciale 12 luglio 1975, n. 35, al fine di mitigare il rischio di dissesto idrogeologico, l'Agenzia per la Protezione civile è autorizzata a eseguire interventi in amministrazione diretta, per importi non superiori a 500.000,00 euro per singolo contratto, finalizzati alla sistemazione del territorio all'interno di aree con grado di rischio rilevante, previamente individuate in un apposito piano approvato dalla Giunta Provinciale.

Il combinato disposto degli articoli 6 della legge provinciale 17 dicembre 2015, n. 16 e 15 del decreto legislativo 31 marzo 2023, n. 36 disciplina la nomina del/della Responsabile Unico/Unica del Progetto (RUP).

Con proprio decreto 25 agosto 2024, n. 126 il Direttore dell'Agenzia per la Protezione civile ha delegato le proprie funzioni amministrative, concernenti l'affidamento di contratti aventi ad oggetto forniture, servizi o lavori, anche con riferimento alla nomina del/della Responsabile Unico/Unica del Progetto (RUP) ai dirigenti dell'Agenzia.

Secondo il verbale allegato dovrà essere eseguito il seguente intervento di somma urgenza:

Prot. n. 4:
Rio Mareta - Comune Racines

Zuständige Organisationseinheit: Amt für Wildbach- und Lawinverbauung Nord
Zuständige Führungskraft: Philipp Walder

WBS: PRCNOE03260081.03
CUP: H42B26003160002
90.000,00 Euro

Die Arbeiten sind aus den im beigefügten Protokoll beschriebenen Gründen notwendig.

Die betreffenden Arbeiten des oben angeführten Projektes, sind im Plan und Jahresprogramm 2026, welches mit Beschluss der Landesregierung vom 27. Februar 2026, Nr. 143 genehmigt worden ist, vorgesehen;

Das Budget der Agentur für Bevölkerungsschutz ist genehmigt und steht zur Verfügung.

Mit Jahresende werden die Kosten der Bauhöfe für alle Investitionsprojekte ermittelt und anteilmäßig diesen angelastet.

Bei der Übertragung des generierten Vermögens an die Autonome Provinz Bozen werden die in diesem Dekret genehmigten Kosten, zuzüglich der anteilmäßigen Kosten der Bauhöfe, übertragen.

und verfügt:

1. die Gesamtausgabe von 90.000,00 Euro für das in den Prämissen genannte Projekt zu genehmigen und auf den Konten des Haushaltsjahres 2026 der Agentur für Bevölkerungsschutz gemäß der beigelegten Kostenschätzung vorzumerken;
2. dass der Direktor des Amtes für Wildbach- und Lawinverbauung Nord mit eigener Maßnahme unverzüglich die Ernennung des einzigen Projektverantwortlichen/der einzigen Projektverantwortlichen (EPV) für das obgenannte Projekt vornimmt;
3. dass im Falle der Nichternennung des EPV durch den Direktor des Amtes für Wildbach- und Lawinverbauung Nord diese Funktion von ihm selbst ausgeübt wird;
4. dass der Funktionsbereich Verwaltung und Rechnungswesen alle notwendigen Maßnahmen für die Auszahlung des oben angeführten Betrages vornimmt.

Der Direktor der Agentur

Unità organizzativa competente: Ufficio sistemazione bacini montani nord
Dirigente competente: Philipp Walder

WBS: PRCNOE03260081.03
CUP: H42B26003160002
euro 90.000,00

I lavori sono necessari per i motivi descritti nel verbale allegato.

I lavori del progetto sopra elencato sono previsti nel piano e programma annuale 2026 approvato con deliberazione della Giunta Provinciale 27 febbraio 2026, n. 143;

Il budget dell'Agencia per la Protezione civile è approvato ed è a disposizione.

A fine anno i costi dei magazzini saranno accertati e imputati proporzionalmente a tutti i progetti di investimento.

Il patrimonio generato, al momento della cessione alla Provincia Autonoma di Bolzano, comprenderà oltre ai costi autorizzati con il presente decreto anche i costi proporzionali dei magazzini.

e dispone:

1. di autorizzare e prenotare la spesa complessiva di euro 90.000,00 per il progetto menzionato nelle premesse sui i conti del bilancio di esercizio 2026 dell'Agencia per la Protezione civile indicati nell'allegata stima dei costi;
2. che il direttore dell'ufficio sistemazione bacini montani nord proceda senza indugio con apposito provvedimento alla nomina del/della Responsabile Unico/Unica del Progetto (RUP) per il suddetto progetto;
3. che in caso di omessa nomina del RUP da parte del direttore dell'ufficio sistemazione bacini montani nord, tale funzione sia esercitata da lui stesso;
4. che l'Area funzionale Amministrazione e contabilità intraprende tutte le necessarie misure per la liquidazione del sopraccitato importo.

Il direttore dell'Agencia

Klaus Unterweger



Sofortmaßnahme
(Art. 11 L.G. Nr. 35 / 12.7.1975)

Protokoll

Intervento di somma urgenza
(Art. 11 L.G. Nr. 35 / 12.7.1975)

Verbale

Nr. 04

Die Unterfertigte, Caterina Ghirardo, Technikerin der Agentur für Bevölkerungsschutz, hat sich am 12.05.2026 um 9:30 Uhr zum Mareiterbach in der Gemeinde Ratsching, Fraktion Schönau begeben und vor Ort Folgendes festgestellt:

Im Zusammenhang mit den Arbeiten zum Projekt 240402 „Fortführung der Revitalisierung des Mareiter Baches – Baulos 4, Gemeinden Sterzing und Ratschings, Abschnitt IV“, genehmigt mit Dekret der Agentur Nr. 218 vom 16.12.2024, kam es zu einem unerwarteten Anstieg des Grundwasserspiegels, dessen Ursachen derzeit noch Gegenstand von Untersuchungen sind. Dieses Phänomen führte zu Grundwassereintritten in die Kellerräume der drei Gebäude auf den Bp. .578, .579 und .802 der K.G. Mareit 699 in der Gemeinde Ratschings.

Seit etwa drei Wochen sorgt die Freiwillige Feuerwehr durch die Installation und den kontinuierlichen Betrieb von Pumpen für die Entwässerung und Ableitung des Wassers aus den Kellerräumen.

Die durchzuführende Sofortmaßnahme umfasst Folgendes:

Nach dem am 11.05.2026 durchgeführten Lokalaugenschein sowie der fachtechnischen Beratung mit Ing. Oscar Cainelli, Hydrologe, hat sich die Notwendigkeit ergeben, unverzüglich Maßnahmen zur Eindämmung des ansteigenden Grundwasserspiegels und zur Vermeidung weiterer Schäden an den betroffenen Gebäuden zu

La sottoscritta, Caterina Ghirardo, tecnico dell’Agenzia per la Protezione civile, si è recata in data 12.05.2026 alle ore 9:30 sul Rio Mareta, comune di Racines frazione di Belprato ed ha riscontrato il seguente stato di fatto:

In seguito ai lavori relativi al progetto 240402, “Proseguimento della rivitalizzazione del Rio Mareta – Lotto 4, Comuni di Vipiteno e Racines, tratto IV”, approvato con decreto dell’Agenzia n. 218 del 16/12/2024, si è verificato un inatteso innalzamento del livello della falda freatica, le cui cause sono tuttora in fase di accertamento. Tale fenomeno ha determinato infiltrazioni di acqua di falda nei locali interrati dei tre edifici siti sulle p.ed. .578, .579 e .802 del C.C. Mareta 699, nel Comune di Racines.

Da circa tre settimane, il Corpo volontario dei Vigili del fuoco ha provveduto all’installazione e al funzionamento continuo di pompe di drenaggio, al fine di convogliare l’acqua all’esterno dei locali interrati.

I lavori di somma urgenza da effettuarsi comprendono come segue:

A seguito di un sopralluogo e della consulenza tecnica effettuati in data 11.05.2026 con l’ing. Oscar Cainelli, esperto idrogeologo, è emersa la necessità di intervenire con estrema urgenza al fine di contenere l’innalzamento della falda freatica e prevenire ulteriori danni agli edifici interessati.

setzen. Im Einzelnen werden folgende Maßnahmen als zwingend erforderlich erachtet:

1. dringende Errichtung von 3 Entwässerungsbrunnen in unmittelbarer Nähe der betroffenen Wohngebäude auf der Gp. 111/1 und Bp .733, vorbehaltlich der Zustimmung des Grundstückseigentümers. Der kontinuierliche Betrieb des Pumpsystems wird durch einen rund 50 m langen elektrischen Anschluss an die Trafostation „Stern“, Nr. 2-012936 der Edyna, auf derselben Parzelle sichergestellt;
2. Fortführung und Vertiefung des bestehenden Entwässerungsgrabens entlang der Grundstücksgrenze der Gp. 109/1,109/3,109/5, 109/7 und 250/1 um dessen Kapazität zur Aufnahme und Ableitung des Grundwassers zu erhöhen;
3. Errichtung von weiteren 3 Entwässerungsbrunnen, jeweils ausgestattet mit zugehörigen Piezometern zur Überwachung des Grundwasserspiegels, auf der öffentlichen Grundstücksparzelle Gp. 867 oberhalb der Ortschaft Stange, um eine kontinuierliche Kontrolle der Entwicklung des Phänomens sowie eine rechtzeitige Einleitung weiterer Minderungsmaßnahmen zu gewährleisten.

für eine Ausgabe von ca. 90.000,00 €, welche mit separatem Kontenblatt aufgeteilt wird.

WBS: PRCNOE03260081.03

Die Ausgaben sind voraussichtlich folgendermaßen aufgeteilt:

- Aushübe für Grundwasserabsenkungsbrunnen sowie Durchführung von Bohrungen für Piezometer 45.000,00 €
- Lieferung und Installation von Pumpen und Rohrleitungen aus Beton 15.000,00 €

In particolare, si ritiene indispensabile procedere con i seguenti interventi:

1. realizzazione urgente di n. 3 pozzi drenanti in prossimità delle abitazioni interessate, sulla p.f. 111/1 e ped. .733, previo assenso del proprietario del fondo. Il funzionamento continuo del sistema di pompaggio sarà garantito mediante un collegamento elettrico di circa 50 m alla cabina elettrica “Stern”, n. 2-012936 di Edyna, situata sulla medesima particella;
2. prosecuzione e approfondimento del fosso drenante esistente lungo il confine tra le particelle p.f. 109/1,109/3,109/5, 109/7 e 250/1, al fine di incrementarne la capacità di raccolta e smaltimento delle acque di falda;
3. realizzazione a monte dell’abitato di Stange di n. 3 ulteriori pozzi drenanti, completi dei relativi piezometri per il monitoraggio del livello della falda, sulla particella demaniale p.f. 867 così da consentire un controllo costante dell’evoluzione del fenomeno e l’adozione tempestiva di eventuali ulteriori misure di mitigazione.

per una spesa approssimativa di 90.000,00 € che sarà suddivisa con piano conto separato.

WBS: PRCNOE03260081.03

Le spese sono presumibilmente suddivise nel seguente modo:

- Scavi per pozzi drenanti e realizzazione di perforazioni per piezometri 45.000,00 €
- Fornitura e installazione pompe e tubazioni drenanti in cls 15.000,00 €

• Aushub für Entwässerungsgraben	20.000,00 €	• Scavi per trincea drenante	20.000,00 €
• Elektrischer Anschluss und Unvorhergesehenes	10.000,00 €	• Allacciamento elettrico e imprevisti	10.000,00 €
	Insgesamt 90.000,00 €		Totale 90.000,00 €

Caterina Ghiraldo
Die Technikerin / Il tecnico

Firmato digitalmente da:
Maria Caterina Ghiraldo
Data: 13/05/2026 13:03:28

Bozen/Bolzano 12.05.2026

WBS	titolo/progetto Titel/Projekt	Importo/progetto Betrag/Projekt	SAP	Descrizione/conto Beschreibung/Konto	Importo Betrag
PRCNOE03260081.03	Pronto intervento n. 4 - Rio Mareta - Comune Racines Sofortmaßnahme Nr. 4 - Mareiterbach - Gemeinde Ratsching	90.000,00 €			18.000,00 €
			E210000800	Altri materiali tecnico specialistico non sanitari	
			E210000900	Strumenti tecnico specialistici non sanitari	10.000,00 €
			E210004710	Energia elettrica cantieri	5.000,00 €
			E210008700	Servizio mense personale civile	1.000,00 €
			E210013200	Altri servizi nac	46.000,00 €
			E210016300	Voci stipendiali corrisposte al personale a tempo indeterminato	10.000,00 €
					90.000,00 €



Sichtvermerke gemäß Art. 13 des LG Nr. 17/1993 über die fachliche, verwaltungsgemäße und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 della L.P. 17/1993 sulla responsabilità tecnica, amministrativa e contabile

Der Direktor des Funktionsbereichs Il Direttore dell'Area funzionale	DE POLO FABIO	14/05/2026
Der Direktor der Agentur Il Direttore dell'Agenzia	UNTERWEGER KLAUS	15/05/2026
Für den buchhalterischen Abschnitt	Per la parte contabile	
Die Amtsdirektorin La Direttrice d'Ufficio	De Lorenzo Claudia	15/05/2026

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 7 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Fabio De Polo

nome e cognome: Claudia De Lorenzo

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 7 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Klaus Unterweger

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

15/05/2026

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma